

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Donnerstag, 3. Juli 1879.

Nr. 43.

Jeudi, 3 juillet 1879.

Gesetz vom 28. Mai 1879, wodurch dem Hrn. Karl Friedrich Leopold Türk, Director der Internationalen Bank zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung und der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878 über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 8. Mai d. J. und derjenigen des Staatsrathes vom 9. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Die Naturalisation ist dem Hrn. Karl Friedrich Leopold Türk, Director der Internationalen Bank zu Luxemburg, geboren zu Fulda (Curbessen) den 16. Februar 1832, verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Am Loo, den 28. Mai 1879.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Loi du 28 mai 1879, qui accorde la naturalisation à M. Charles-Frédéric-Léopold Türk, directeur de la Banque Internationale à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III., par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 8 mai courant et celle du Conseil d'État du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Charles-Frédéric-Léopold Türk, directeur de la Banque Internationale à Luxembourg, né à Fulda (Hesse électorale) le 16 février 1832.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 28 mai 1879.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
Paul Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Karl Friedrich Leopold Türk bewilligte Naturalisation ist von ihm am 12. Juni c. angenommen worden, wie solches aus einer am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung hervorgeht und von welcher eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 23. Juni 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Gesetz vom 7. Mai 1879, wodurch dem Hrn. Johann Baptist Schreiner, Handelsmann zu Remich, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung und der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878 über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März 1879 und derjenigen des Staatsrathes vom 4. April d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Die Naturalisation ist dem Hrn. Johann Baptist Schreiner, Handelsmann zu Remich, daselbst geboren den 26. Mai 1832, verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 7. Mai 1879.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 12 juin courant par M. Charles-Frédéric-Léopold Türk, ainsi qu'il résulte d'une déclaration reçue le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont une expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 25 juin 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Loi du 7 mai 1879, qui accorde la naturalisation à M. Jean-Baptiste Schreiner, marchand à Remich.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars 1879, et celle du Conseil d'État du 4 avril suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean-Baptiste Schreiner, marchand à Remich, né au dit lieu le 26 mai 1832.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 7 mai 1879.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
Paul Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novemb. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Joh. Bapt. Schreiner verliehene Naturalisation ist von ihm am 16. Juni d. J. angenommen worden, wie solches aus einer am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Remich aufgenommenen Erklärung hervorgeht und von welcher eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 1. Juli 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Gesetz vom 7. Mai 1879, wodurch dem Hrn. Wilhelm Jacoby, Ackerer zu Canach, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung und der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878 über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März 1879 und derjenigen des Staatsrathes vom 4. April d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Die Naturalisation ist dem Hrn. Wilhelm Jacoby, Ackerer zu Canach, geboren zu Biltzingen (Kreis Saarburg), den 9. November 1829, verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 7. Mai 1879.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 16 juin dernier par M. Jean-Baptiste Schreiner, ainsi qu'il résulte d'une déclaration reçue le même jour par le bourgmestre de la ville de Remich, et dont une expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1879.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Loi du 7 mai 1879, qui accorde la naturalisation à M. Guillaume Jacoby, laboureur à Canach.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars 1879 et celle du Conseil d'État du 4 avril suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Guillaume Jacoby, laboureur à Canach, né à Biltzingen (cercle de Sarrebourg) le 9 novembre 1829.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 7 mai 1879.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Wilhelm Jacoby verliehene Naturalisation ist von ihm am 24. Juni d. J. angenommen worden, wie solches aus einer am nämlichen Tage durch den Bürgermeister der Gemeinde Lenningen aufgenommenen Erklärung hervorgeht, und von welcher eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 1. Juli 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 24 juin dernier par M. Guillaume Jacoby, ainsi qu'il résulte d'une déclaration reçue le même jour par le bourgmestre de la commune de Lenningen et dont une expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Beschluß vom 1. Juli 1879, betreffend die Vertheilung der Prämien zur Züchtung der Pferdezucht während 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Züchtung der Hausthiere;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 17. December 1878, wodurch der Betrag der den Eigenthümern der zur Beschälung für 1879 angeführten Hengste zu bewilligenden Prämien bestimmt wird;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 17. December 1878 und vom 13. Januar 1879, betreffend die Untersuchung der erwähnten Hengste und die Veröffentlichung der Liste der Eigenthümer der für 1879 zur Beschälung angeführten Reproductoren;

Beschließt:

Art. 1. Die Commission, welche die während 1879 zur Beschälung bestimmten Hengste untersucht hat, wird zu Luxemburg, am Donnerstag, den 17. Juli, und zu Diekirch am Freitag, den 18. Juli c., jedesmal um 9 Uhr Vormittags, zusammenzutreten, um für jeden Gerichtsbezirk nachbenannte Prämien zuzuerkennen:

1. Eine Hauptprämie von 750 Fr. zu Gunsten des Eigenthümers des besten zum Concurs vorgeführten Zughengstes.

Arrêté du 1^{er} juillet 1879, concernant la distribution des primes pour l'amélioration de la race des chevaux pendant 1879.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration des races d'animaux domestiques;

Vu notre arrêté du 17 décembre 1878, portant fixation du taux des primes à accorder aux propriétaires d'étalons admis pour le service de la monte en 1879;

Vu les arrêtés des 17 décembre 1878 et 13 janvier suivant, concernant l'examen des dits étalons, et la publication de la liste des propriétaires des reproducteurs admis pour la saillie pendant l'année courante;

Arrête:

Art. 1^{er}. La commission qui a procédé à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1879, se réunira à Luxembourg le jeudi, 17 juillet courant, et à Diekirch le vendredi, 18 juillet, chaque fois à 9 heures du matin, pour décerner les primes ci-après, par arrondissement judiciaire, savoir:

1° Une prime générale de 750 fr. au propriétaire du meilleur étalon de trait présenté au concours.

2. Vier besondere Prämien zu Gunsten der Eigenthümer der vier besten Hengste, welche zum ersten Mal zur Beschälung im Lande gebient haben. Dieselben betragen: die erste 500 Fr., die zweite 400 Fr., die dritte 300 Fr., die vierte 200 Fr.

3. Vier Beibehaltungs-Prämien zu Gunsten der Eigenthümer der vier besten Hengste, welche schon zur Beschälung im Großherzogthum gebient haben. Dieselben betragen: die erste 600 Fr., die zweite 500 Fr., die dritte 350 Fr., die vierte 200 Franken.

Art. 2. Zum Concurse um die Prämien werden alle zur Beschälung während des Jahres angeführten Hengste ohne Unterschied zugelassen.

Dieselben müssen jedoch im Hauptort des Bezirks, in welchem sich das Domicil ihres Eigenthümers befindet, vorgeführt werden, es sei denn, daß letzterer seinen Hengst zur Bedeckung der Stuten in einen andern Bezirk verlegt habe.

Art. 3. Die Eigenthümer der zum Prämien-Concurse vorgeführten Beschäler müssen eine vom Collegium der Bürgermeister und Schöffen ihres Wohnsitzes ausgestellte Bescheinigung vorzeigen, aus welcher hervorgeht, daß besagte Hengste zur öffentlichen Beschälung gebient, und wieviele Stuten sie seit ihrer letzten Anführung bedeckt haben.

Art. 4. Den prämirten Hengsten wird unter der linken Mähne ein gekröntes **W** eingebrannt.

Art. 5. Die den Besitzern der schönsten Hengste zuerkannten Prämien werden sogleich nach dem Concurse auf Sicht des Protokolles der mit der Zuerkennung beauftragten Commission und gegen eine vom Bezirker ausgestellte Quittung ausgezahlt.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingebracht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogthums angeschlagen werden. Die Gemeindebehörden werden zugleich ersucht, die Eigenthümer und Inhaber von angeführten Hengsten davon in Kenntniß zu setzen.

Luxemburg den 1. Juli 1879.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

2° *Quatre primes spéciales* aux propriétaires des quatre meilleurs étalons ayant servi la première fois à la monte dans le pays, dont la première de 500 fr.; la deuxième de 400 fr.; la troisième de 300 fr.; la quatrième de 200 fr.

3° *Quatre primes de conservation*, en faveur des propriétaires des quatre meilleurs étalons ayant déjà servi à la monte dans le Grand-Duché, dont la première de 600 fr.; la deuxième de 500 fr.; la troisième de 350 fr.; la quatrième de 200 francs.

Art. 2. Sont admis à concourir pour les primes tous les étalons indistinctement reçus pour servir à la monte pendant l'année courante.

Ils doivent toutefois être présentés au chef-lieu de l'arrondissement du domicile de leur propriétaire, à moins que celui-ci n'eût déplacé son entier pour la desserte des juments dans une autre circonscription.

Art. 3. Les propriétaires des étalons amenés au concours pour les primes doivent produire un certificat délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de leur domicile, constatant que ces reproducteurs ont servi à la monte publique et indiquant le nombre de juments saillies depuis leur dernière admission.

Art. 4. Les étalons primés sont marqués sous la crinière gauche d'un **W** couronné.

Art. 5. Les primes décernées aux propriétaires des plus beaux étalons sont payées immédiatement après le concours, sur le vu du procès-verbal de la commission chargée de les décerner et contre une quittance à fournir par la partie prenante.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et les autorités communales sont invitées à en informer les propriétaires ou détenteurs des étalons admis.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1879.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Aus einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 24. Juni d. J. geht hervor, daß das Fürstenthum Bulgarien dem Weltpostvertrage vom 1. Juni 1878, und in Folge dessen auch dem darauf bezüglichen Ausführungs-Reglement beizutreten erklärt hat.

Die Bestimmungen der Art. 1, 3, 4, 6 und 7 des Beschlusses vom 11. März 1879, welche in Ausführung des genannten Pariser Vertrages den Tarif für den internationalen Postverkehr feststellen, sind auf den Verkehr zwischen dem Großherzogthum und genanntem Fürstenthum anwendbar.

Luxemburg den 2. Juli 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. Juli d. J. ab wird die französische Postverwaltung ebenfalls den Austausch von Postarten mit bezahlter Antwort zulassen.

Diejenigen Länder, welche sich bis jetzt über diesen Austausch verständigt haben, sind: Deutschland, Belgien, Frankreich, Italien, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, die Niederlande, Persien, Portugal, Rumänien und die Schweiz.

Luxemburg den 27. Juni 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R o e b e.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 16. Juni c. durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Johann Baptist Peter Molitor, Juwelier zu Luxemburg, daselbst am 14. Juni 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt hat, um die Eigenschaft eines Luxemburgers zu erlangen.

Luxemburg den 23. Juni 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse, du 24 juin dernier, que la principauté de Bulgarie a déclaré adhérer au traité de l'Union postale universelle du 1^{er} juin 1878, et conséquemment aussi au règlement d'exécution y relatif.

Les dispositions des art. 1, 3, 4, 6 et 7 de l'arrêté du 11 mars 1879, fixant le tarif du service international des postes en exécution du traité de Paris susvisé, sont rendues applicables aux correspondances échangées entre le Grand-Duché et la dite principauté.

Luxembourg, le 2 juillet 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} juillet prochain, l'administration des postes de France admettra aussi l'échange de cartes postales avec réponse payée.

Les pays qui se sont mis d'accord jusqu'ici pour effectuer cet échange sont: l'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, les Pays-Bas, la Perse, le Portugal, la Roumanie et la Suisse.

Luxembourg, le 27 juin 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 16 juin courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Jean-Baptiste-Pierre Molitor, bijoutier à Luxembourg, né en cette ville le 14 juin 1858 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 23 juin 1879.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Aus einer am 10. Juni d. J. vom Bürgermeister der Stadt Grevenmacher aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Johann Baptist Schneider, Bäcker zu Grevenmacher, daselbst am 8. Februar 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 1. Juli 1879.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Aus einer am 19. Mai d. J. vom Bürgermeister der Gemeinde Mompach aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Mathias Schöben, Landwirth zu Born, daselbst am 5. Mai 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 2. Juli 1879.

Der General-Director des Innern,
H. Pirpach.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger Eisenbahn-Gesellschaft.

Die Auszahlung der Dividends des Dienstjahres 1878 an die Actien geschieht vom 1. Juli d. J. ab mit

13 50 Fr. per alte Actie, gegen Abgabe der vereinigten Coupons Nr. 39 und 40, und

10 00 Fr. per privilegierte ausgezahlte Actie, gegen Abgabe des Coupons Nr. 7

zu Paris, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas.

zu Lyon, bei der Gesellschaft Crédit Lyonnais;

zu Brüssel, bei der Succursale der Banque de Paris et des Pays-Bas;

zu Luxemburg, bei der Internationalen Bank.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 10 juin dernier par le bourgmestre de la ville de Grevenmacher, que M. Jean-Baptiste Schneider, boulanger à Grevenmacher, né audit lieu le 8 février 1858, fils d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1879.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 19 mai dernier par le bourgmestre de la commune de Mompach, que M. Mathias Schœben, cultivateur à Born, né audit lieu le 5 mai 1858 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil.

Luxembourg, le 2 juillet 1879.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Le paiement du dividende de l'exercice 1878 aux actions s'effectuera à partir du 1^{er} juillet 1878 à raison de :

13,50 fr. par action ancienne, contre la remise des coupons n^{os} 39 et 40 réunis, et

10,00 fr. par action privilégiée libérée, contre la remise du coupon n^o 7,

à Paris, à la Banque de Paris et des Pays-Bas;

à Lyon, à la Société du crédit Lyonnais;

à Bruxelles, à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas;

à Luxembourg, à la Banque Internationale.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. Juni 1879 ist Herr *Witry*, Director des Progymnasiums zu Echternach, zum Director des Progymnasiums zu Diekirch ernannt worden.

Luxemburg den 21. Juni 1879.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 18 juin 1879, *M. Witry*, directeur du progymnase d'Echternach, a été nommé directeur du progymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 21 juin 1879.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES totales.
Du 1 ^{er} au 31 mai 1879	91,425 00	544,575 00	36,750 00	472,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril . . . 1879	251,525 00	1,420,557 50	150,737 50	1,822,600 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai 1879	542,650 00	1,764,712 50	187,487 50	2,294,850 00
„ „ „ „ „ 1878	354,687 50	1,528,500 00	198,065 50	2,081,253 00
Différence en faveur de 1879 (1878)	12,057 50	236,212 50	10,578 00	215,597 00
Produit kilométrique correspondant à		1879 fr. 32,586 85		
		1878 29,555 78		

ERRATA. — In Nummer 42 des Memorials vom 26. Juni 1879, enthaltend das Gesetz über die Wahlen zur Abgeordneten-Kammer, lies:

Art. 142. In den durch die Art. 150, 152, 154, 156 bis 141 vorgesehenen Fällen wird gegen die Schuldigen, welche schon früher wegen eines der in diesen Artikeln oder in den Art. 151, 152, 144 und 145 aufgeführten Handlungen verurtheilt worden sind, die Entziehung des Stimmrechtes und der Wählbarkeit auf eine Dauer von wenigstens drei Jahren und höchstens sechs Jahren ausgesprochen.

Art. 152. Un Wählbar (statt Wähler) zu sein.